



THE MEANING OF FAITH

3

HARRY EMERSON FOSDICK

Translated by

Y. K. WOO

LIBRARY

Price: Eighty cents per copy, postpaid

PUBLISHED BY
ASSOCIATION PRESS OF CHINA
PUBLICATION DEPARTMENT
NATIONAL COMMITTEE Y. M. C. A.
OF CHINA
SHANGHAI
1921

闡道好書

何謂基督教 每冊六分

基督教與科學 每冊四角

證道集 每冊一角八分

世界名人與聖經 每冊二角

道之桴 每冊二角

泰西名人證道談 每冊一角四分

以上各書皆由

青年協會書報部發行

紀元一九二二年四月初版刊行

信仰的意義全一冊

原著者 富司迪

譯文者 胡貽穀

刊行者 青年協會書報部

發售者 青年協會書報部

上海博物院路二十號

每冊實價大洋八角

此書版權爲青年協會書報部所有

信仰的意義序

我初次見到富斯迪氏信仰的意義，是在三年以前，那時這書出版不一年，我就覺得他是一本很有價值的書，想把他譯成中文。後來各處的朋友因為看見本會前所譯印的完人之範和祈禱發微——都是富氏作的——二書，於建立人的品格和提高人的思想上很有裨助，都來請求設法將富氏此書快些譯印，我於是更覺得這件事應該提前辦理了。那知着手之後，譯事屢屢被雜務打斷，耽擱了許久方才告竣，這是我深為抱歉的。

可是我也有一件聊以自慰的事。歐戰以後，就世界大勢而論，各國的人在創鉅痛深之中，草於宗教不免另有一番感想，多數人恐怕連想到這一問題的工夫還沒有呢。就中國現狀而論，莫說外界各事的黑暗，就是宗教團體的內部，也有很多的不能使人滿意；而社會上的一般稍有思想者，又初受數十年前鼓蕩歐洲的學說思潮的影響，對於信仰極端的懷疑，想以哲學美學來革代宗教。今日宗教信仰的生機，表面上確似顯得甚為可危，而本書適在此時出版，乘人類信仰搖動的時候，去一顯他的奮鬥的精神和掃除魔障的本領，不作歌舞昇平不任艱鉅的弱態，這豈不是該為本書慶

賀的一件事麼？

原書著者作這一書的用意，我們須看清楚，並不是詳細論究基督教的教義和神學。倘我們對於這點誤會了，讀時就要感覺失望。這書所要研究的，是比教道的推勘還來得深遠——他是直指人生的根本疑難和人心對於宗教信仰的根本肯定。加賴爾說：『一個人所切切關心的，那就是他一生惟一重要的事，足以斷定他其他各事的命運，這事就是他的宗教。』這一件事，就是富氏在本書中特別着眼的。他希望人對於這一個深沈的天性，能發生一種覺悟，把他作為建立基督教的高尚信仰的基礎，完成美滿的人格。至於本書的編法和結構，大致和前二書相同，每章分日課和總論兩段，不過他的按日讀課中的禱文却另有精彩，而全書的立論和取材，亦覺得較以前所作的更為出色。他好似能將人人所同有的隱情，一語道破，能將人人所欲問之事，一一解答，所以我信他確是祛疑起信的空前的傑作。我在譯這本書時，既有這種感想，就謹謹慎慎的力求保存原書的真相，不敢稍雜自己的意思在裏頭，文字的工拙也無暇計及了，不知道讀這本書的人有什麼感想。

民國十年四月八日胡貽穀

信仰的意義

目錄

- | | |
|-----|-------------|
| 第一章 | 信仰與人生 |
| 第二章 | 信仰與真理 |
| 第三章 | 人格的上帝與信仰 |
| 第四章 | 上帝的承認與信賴 |
| 第五章 | 信仰問題與知識上之疑難 |
| 第六章 | 信仰的最大障礙 |
| 第七章 | 信仰與科學 |
| 第八章 | 信仰與心境 |
| 第九章 | 熱情的上帝與信仰 |
| 第十章 | 人類的救法和基督 |

信仰的意義 目錄

第十一章 基督和人生能力之源泉

第十二章 共同的信仰

信仰的意義

第一章 信仰與人生

按日讀課

討論信仰一問題的，大概以信仰合乎理性爲發足點；本書立論，請以信仰的不可免爲入手。倘說人生可以無需信仰的，那麼一切討論，不過是要滿足人的幻想罷了。倘說信仰是人生不可須臾離的，那麼，吾們必得細細的考察他，了解他，並充分的應用他。吾們須要曉得，人生裏頭有幾種重要的質素，是決不可缺少了信仰的。這幾種質素在希伯來人書中說的最清楚，他以爲信仰實是人生不可避免的一種態度。吾們試把他來研究一下。

第一週 第一日

信仰是希望的保證，是未曾看見的事的心知。
——希伯來書十一章一節

按馬法脫本聖經說：『信仰的意思，就是吾們相信所希望的必能獲得，料定吾們』

所尚未看見的事的必然結果。』照這樣的廣義的界說看來，信仰顯然是人生不可或缺了。爲什麼人不能缺少信仰？因爲人的動作，不是限於他所能知的已往，也不是僅爲他所可見的現在，乃是常與將來發生關係，這將來的可能，他是不可不相信的。人生行事不能不向前瞻望，猶之行船的不能不往前直看一樣；無論做人或行船，他所循的方向，都隨他所預有的思想而定。換句話說，他的方向常跟着他『希望的保證』而轉移。可是這個吾們繼續向著他走，將來的知識界終不能把他證明，吾們必須到達後，方能知道他的真相，沒有到達之前，吾們只可相信。這個對於將來的相信，與吾們對於已往和現在的知識一樣重要，是吾們生存所不可少的。泰尼生 Tennyson 的信仰歌說得好：

他在『至惡』裏頭看見『至美』，

他知道太陽隱去不過一夜工夫；
冬天的蓓蕾，他說是夏天的預兆，
未謝的花朵，他說是果實的香味；

在無聲無臭的卵中，他能聽得百舌鳥的曲兒，
在人們的海市幻景中，他能覺得活水的源頭。

所以無論人怎樣打算，要除掉信仰，終是做不到的事。

倘使人將他關於將來的

信念完全取消，他馬上就得完全停止他的生活。

反過來說，活潑有力的人格，都是正

當信仰的產物。

人類歷史上的大人物，都可作吾們的好見證，所以聖經中稱這輩人

說：

這些人都是存着信心死的，並沒有得着所應許的。

但他們都已望見那應許的事，遠遠的表示歡迎，又

承認自己在此不過是暫居的旅客。

他們說這樣的話，表明他們是要尋找一個自己的家鄉。

他們若是想

念他們所離去的那個家鄉，他們自然還有回去的機會，但他們却羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的，所以

上帝不以他們爲可恥，被稱爲他們的上帝，因爲他已經給他們預備了一座城了。

——希伯來人書十一章十

三至十六節

禱文

全能的上帝，求你用你的靈，感化吾們，激發吾們謙虛聖潔的心念，使吾們
對於你能發生活潑的信仰。你是永生絕對的上帝，吾們決不敢妄作比擬，但吾們用

心靈崇拜你時，吾們實覺你非常真切實在。吾們與罪惡奮鬥，你來加添吾們的力量，那麼你就是吾們的磐石——救法。吾們為疑難所困，不知道應走那條道路，你來指示吾們，那麼你就是吾們永久的明燈。吾們遭遇顛沛，你使吾們獲得平安，那麼你就是吾們靈魂的堡障。求上帝將你自己這樣向吾們顯現！

吾們天上的父，你為吾們保存神聖的已往，使吾們能追想古人寵蒙你的光照，獲得無限的福祉，吾們誠心感謝。但吾們不以追懷已往為滿足。你上帝是永活常在的上帝，求你現在向吾們顯現，與吾們相通，像你向往昔聖哲顯現一樣。求你使吾們感覺你法律的權威，求你使吾們明白罪孽的可惡，求你使吾們了解得救的方法是在於犧牲。基督的聖靈呀，求你教訓吾們，使吾們知道日常本分的尊貴，人類結合的神聖，又使吾們尊重在吾們裏面激勵吾們趨向正義的細微的心聲。這樣，吾們的心可為信仰所奮興；吾們可常住在上帝裏頭。亞門。

——亨德約翰 John Hunter

第一週 第二日

亞伯拉罕因有信心，蒙召的時候就遵命出去，往他將來要得為基業的地方；出去的時候，還不知道往那

裏去。他因有信心，就在所應許之地作客，好像在異地住在帳幕裏，與那同蒙應許的以撒雅各一樣。因他所等候的，是上帝所經營所建造的那座有根基的城。——希伯來書十一章八至十節。

摩西因有信心，長大了就不肯稱為法老女兒之子；他寧可和上帝的百姓同受苦難，不願暫時享受罪惡中的快樂。他看為基督而受凌辱，比享有埃及的財寶更為寶貴；因他想望那將要得到的賞賜。他因有信心，就離開埃及，不怕干犯王怒；因他忍受一切，好似看見那不可見的一位了。——希伯來書十一章二十四至

二十七節

(一) 人不能沒有信仰，因為人與將來的關係，不是意念中的空想，乃是一件關於行為的實事；因為人生無非是向着不知界的繼續的冒險。亞伯拉罕和摩西往前向着他們所不能預知結果的境界直進，足以代表一切為上帝冒險的大人物的行動。『因有信心』這句話，實是一切成功大事業的人，如路德為斯理賈利之類，誰也不可少的。英國政治家勃雷德 John Bright 因有信心，所以他所主張的改革計畫受衆攻擊不能通過時，他說：『吾們得到成功，雖不能照吾們所願的那麼快，但和吾們反對的，最後必至完全失敗，却可預料。』英相葛賴斯登 Gladstone 因有信心，所以他護持

自由的努力失敗時，仍能不屈不撓的在議院中大聲說，『吾有時間作吾的後援！』吾們操作日常瑣事，倘要得好結果，也必須用信心做去才行。美國著名小說家史蒂文生 Robert Louis Stevenson 說，『人生好比騎隊的衝鋒，這個人生，吾們應該用冒險和樂觀的精神去適用他。』但是，若要這樣適用人生，沒有信心是不行的。吾們每日做人，倘若多冒險，多為高尚的事業犧牲服務，至於肯將自己的財產、快樂、生命一概捨棄去，擁護那個至美和至善，吾們就要曉得要達到這樣高超的德性，最不可缺的就是信仰。

禱文 上帝呀，你一壁使黑暗迷亂的事環繞吾們，一壁在吾們裏面給吾們引路的光明；求你使吾們一心倚賴你所給吾們的光明，不去盲從別的，免得吾們所有的光明變成黑暗，迷失了應循的路徑。求主使吾們謹守吾們所知的真理，實行良心教吾們遵行的本分，這樣，吾們才能走到你的大光明中，與你的意旨完全協調。

上帝呀，你把吾們生在這麼多變的世界，吾們今天不知明天；吾們的生命極短促，而這短促的生命，一半復被黑夜佔去；在這有限的時間中，求你使吾們趁着白日，勤勞工

外。作，免得黑夜臨到，措手不及；又求你使吾們束緊了腰，燃明了燈，免得半夜酣睡，被屏門

吾們是軟弱的愚笨的，求你不許吾們自作主意，不讓吾們自定路徑。在吾們足前，徧佈荆棘，叫吾們心生長懼，不能遠離乎你，免致墮入歧途，失却快樂的門徑。亞門。

——烏卻特 W. F. Orchardk

第一週 第二日

(二) 人不能沒有信仰，因為人生冒險的要素是勇敢，而勇敢的骨子就是信仰。

吾又何必再說呢？若要一一細說基甸巴拉參孫耶弗他大衛撒馬耳和衆先知的事，時候就不夠了。他們靠着信心征服敵國，建立正義，獲得應許，堵了獅子的口，滅了烈火的燄，脫了刀劍的鋒刃，軟弱變爲剛強，爭戰顯出勇敢，打退異邦的全軍。有婦人得着自己的死人復活，又有人忍受嚴刑，不肯苟且脫身，因為他們想望得着更美的復活。又有人忍受戲弄，鞭打，細鎖，監禁各等的磨鍊。或被石頭打死，或被鋸鋸死，受試探，被刀殺，披着棉羊山羊的皮各處奔跑，受窮乏，患難，苛待，在曠野，山嶺，山洞，地穴，飄流，無定。（這些人本是此界不配有的）這些人都是因着信心得了美好的證據，却仍未得着所應許的。因為上帝已爲吾們預備了更

美的事，叫他們離了吾們，不能完全。

——希伯來書十一章三十二至四十二節

看到有這樣優美精神的男男女女，就使吾們想到懦弱無能之輩的病根，惟在沒有勇氣。因爲人的勇氣既經消亡，他的一切就都沒有了。可是在人生奮鬥之中振作精神，不被艱難打倒，這不是一件容易的事，也不是實驗室可以試驗或邏輯可以是證的東西所能產生的。要望着成功，非有信仰不成。所以說『信仰是生存所必需，猶之勇敢是軍人的生命一樣』。英國大將海佛洛克 Havelock 在將有劇戰之前的一夜，怦然心動，覺得事勢非常危險，全軍覆沒，也未可知，但他自覺責任在前，不容退避，又想到他作戰的目的是光明磊落的，所以就轉憂爲樂的向他的兒子說，『倘使吾們完全失利，吾們惟有手握刀柄而死』。這一種的精神，是人人所需要而不可缺的。吾們怎能得到這種精神？無論是海洛佛克或希伯來殉難者，必須對於一個『人』或一件事具有堅強不搖的信心，這種精神方有發生的餘地。

【禱文】

上帝呀，你把吾們送入這人生的學校裏，叫吾們作種種試練，吾們膽識的事體。但願吾們不是空費光陰在怨天尤人之中，但願吾們努力學習人生的教訓，由

各種經驗獲得實益。求主加增吾們忍受磨難的力量。

有時試鍊臨到吾們，求主使吾們實力充足，不稍規避，堅信你對吾們的善意，拿吾們的靈魂交給與你，最後能從試鍊的火裏出來，變成精金一般的純粹。求主憐憫吾們，使吾們在那急難時不致搖動。倘使戰爭臨到吾們，但願吾們知道應跨的步；倘使戰事失利，眼看懦者逃亡，勇者紛紛倒地，求主使吾們能在戰殺最烈的陣線中佔一地位。倘使吾們力疲，但願吾們不肯失信，倘使吾們倒仆，但願吾們面向敵人而倒仆。亞門。——烏卻特。

第一週 第四日

(三)人不能沒有信仰，因為人生的冒險，不單須人有膽量，也須人有忍受靜待的耐心。這一種的深沉的耐心就是以信仰為基礎的。希伯來書著者追論古聖說，這些

人『因着信心和忍耐繼承應許』希伯來書六章十二節。這話就把那人生經驗所分開不得的二件事併在一塊兒說了。

吾們做人罷不了忍耐，所以吾們也罷不了信仰。

你們要追念往日蒙了光照以後，所忍受的大奮爭的苦難；一壁受毀謗，遭患難，成了給衆人看的活劇，一

壁作了備受這般苦難的人的伴侶。因為你們不單憐惜那些身受羈軛的人，並且甘心聽人搶奪你的產業，知道自己有更好而長存的產業。所以你們應當保守你們的勇敢；有這勇敢，將來必得大賞賜。你們必須忍耐，以致你們做成了上帝的旨意以後，可以得着所應許的。——希伯來書十章三十二至三十六節

世上最難做的一件事就是等候。出力作工，無論怎樣勞苦，有時比坐着不動要快適萬倍。所以要遵照詩篇著者所說的『你當憩息在上帝裏，耐心等候他』這句話，實是非常困難。除了人具有一種信仰而外，誰也不能做到這事。耶穌說，『你們常存忍耐，就得保全靈魂。』路加二十章十九節可是這話不是邏輯或科學所能試驗的；他的成功，全在乎有冒險的信仰。歷史上信仰卓特的大人物，都能忍耐不倦；他們以為信仰不是徒供論辨的意見，乃是切合實用的能力。吾們賦有信仰這個心才，不是專叫吾們製造教條，空談教義的，乃是叫吾們本着生活的。

禱文 吾們的上帝呀，吾們今天在你面前，懇求你照吾們各人所需要的，大施特別的恩惠給吾們——使軟弱的獲得力量，使氣餒的再能忍耐。有等人缺乏堅忍，求你使他們大得應援；有等人疑惑迷亂，求你使他們信心重振；有等人憂慮失望，求你使他